

Sia vile agli altri, e da quel solo amata

*Seguita Sacripante*Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, canto I ottava 44

Jacquet de Berchem (c.1505-1567)

Primo, secondo et terzo libro del capriccio (Gardano press, Venice, 1561)

Canto
Sia vi-le a-gli al-tri, e da quel so-lo a-ma - ta A cui di

Alto
Sia vi-le a-gli al-tri, e da quel so - lo a-ma - ta A cui di

Tenore
Sia vi-le a-gli al-tri, e da quel so-lo a-ma - - ta A cui di

Basso
Sia vi-le a-gli al-tri, e da quel so-lo a-ma - ta A cui di

5
sé, di sé fe - ce si lar-ga co-pia. Ah, For-tu - na cru-del,

sé fe - ce si lar - ga co - pia. Ah, For-tu - na cru - del, For-tu - na in-

sé fe-ce si lar-ga, si lar-ga co - pia. Ah, For-tu - na cru-del, For - tu - na in-gra -

sé fe - ce si lar - ga co - pia. Ah, For-tu - na cru-del, For - tu - na in -

10
For - tu - na in - gra - ta! Tri - on - fan gli al - tri, e ne mo -

- gra - ta, For - tu - na in-gra - ta! Tri - on - fan gli al - tri, e ne

- ta! Tri - on - fan gli al - tri, e ne mo - ro io d'i -

gra - ta! Tri - on - fan gli al - tri, e ne mo - ro io

- ro io d'i-no - pia, e ne mo-ro io d'i - no - pia, d'i - no - pia. Dun - que es -
 mo-ro io d'i-no - pia, e ne mo-ro io d'i - no - pia, d'i - no - pia. Dun - que es -
 no - pia, e ne mo-ro io d'i - no - pia, d'i - no - pia. Dun - que es -
 d'i - no - pia, e ne mo-ro io d'i - no - pia, d'i - no - pia.

ser può che non mi sia più gra - ta? Dun-que io pos-so__ la-sciar mia vi-ta pro -
 ser può che non mi sia più gra - ta? Dun-que io pos-so__ la-sciar mia vi-ta
 ser può che non mi sia più gra - ta? Dun-que io pos-so__ la-sciar mia vi - ta
 Dun-que io pos-so__ la-sciar mia vi-ta

20
 - pia, mia vi-ta pro - pia, mia vi - ta pro - pia? Ah, più
 pro - pia, mia vi-ta pro - pia, mia vi - ta pro - pia? Ah, più to - sto og -
 pro - pia, mia vi-ta pro - pia, mia vi-ta pro - pia? Ah, più to-sto og-gi man - chi -
 pro - pia, mia vi-ta pro - pia, Ah, più to-sto og-gi man-chi-no i

25

to-sto og - gi man - chi - noi di mie - i, Ah, più to-sto og - gi

gi man - chi - noi di mie - i, Ah, più to-sto og - gi man - chi - noi di mie - i,

noi di mie - i, man - chi - noi di mie - i,

di mie - i, Ah, più to-sto og - gi man - chi - noi

man - chi - noi di mie - i, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a -

Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a -

Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a - mar non

- di mie - i, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a -

30

6
2

mar non deb - bo le - i, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a - mar non deb - bo le - i!

mar non deb - bo le - i, Ch'io vi - va più, s'a - mar non deb - bo le - i!

deb - bo le - i, Ch'io vi - va più, s'a - mar non deb - bo le - i!

mar non deb - bo le - i, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a - mar non deb - bo le - i!

Sia vile agli altri, e da quel solo amata
a cui di sé fece sì larga copia.

Ah, Fortuna crudel, Fortuna ingrata!
trionfan gli altri, e ne moro io d'inopia.

Dunque esser può che non mi sia più grata?
dunque io posso lasciar mia vita propia?

Ah, più tosto oggi manchino i dì miei,
ch'io viva più, s'amar non debbo lei!

And be she cheap with all except the wight
On whom she did so large a boon bestow.
Ah! false and cruel Fortune! foul despite!
While others triumph, I am drown'd in woe.
And can it be that I such treasure slight?
And can I then my very life forego?
No! let me die; 'twere happiness above
A longer life, if I must cease to love.

William Rose (1775-1843)